EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2008/0244(COD)

3.3.2009

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria nustatomos minimalios prieglobsčio prašytojų priėmimo normos (nauja redakcija).
(COM(2008)0815 – C6-0477/2008 – 2008/0244(COD))

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešėjas: Antonio Masip Hidalgo

(Nauja redakcija. Darbo tvarkos taisyklių 80a straipsnis)

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra *balsavusių narių balsų dauguma*
**I	Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
**II	Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***	Pritarimo procedūra *visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
***I	Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma*
***II	Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai* *visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
***III	Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas) *balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto pakeitimai

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu***. Iš dalies keičiančiuose aktuose esamos nuostatos tekstas, kurio Komisija nepakeitė, bet nori keisti Parlamentas, paryškinamas pusjuodžiu šriftu.
Parlamento išbrauktos šio teksto dalys žymimos laužtiniais skliaustais: […].
Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

TURINYS

Puslapis

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS.....5

AIŠKINAMOJI DALIS.....22

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria nustatomos minimalios prieglobsčio prašytojų priėmimo normos (nauja redakcija). (COM(2008)0815 – C6-0477/2008 – 2008/0244(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: nauja redakcija)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2008)0815),

– atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 63 straipsnio pirmos pastraipos 1 punkto b papunktį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0477/2008),

– atsižvelgdamas į 2001 m. lapkričio 28 d. Tarpinstitucinį susitarimą dėl sistemingesnio teisės aktų pakeitimo metodo naudojimo[1],
– atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto 2009 m. vasario 25 d. laišką, pagal Darbo tvarkos taisyklių 80a straipsnio 3 dalį pateiktą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui,

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 80a ir 51 straipsnius,

– atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir Teisės reikalų komiteto nuomonę (A6-0000/2009),

A. kadangi, Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės nuomone, pasiūlyme be nurodytų pakeitimų kitų esminių pakeitimų nėra ir kadangi, kalbant apie nepakeistų ankstesnių aktų nuostatų ir minėtųjų pakeitimų kodifikavimą, pasiūlymu siekiama tik kodifikuoti esamus tekstus nekeičiant jų esmės,

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais, padarytais atsižvelgus į Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos teisės tarnybų konsultacinės darbo grupės rekomendacijas ir įtraukus techninius pakeitimus, kuriems pritarė Teisės reikalų komitetas ir su toliau pateikiamais pakeitimais;

2. ragina Komisiją vėl į jį kreiptis, jei ji ketintų iš esmės keisti pasiūlymą arba jį pakeisti kitu tekstu;

3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

[1] OL C 77, 2002 3 28, p. 1.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(11) Turėtų būti nustatytos būtinos prieglobsčio prašytojų priėmimo minimalios normos, kurių pakaktų, kad būtų garantuotas jų orumo nežeminantis gyvenimo lygis bei visose valstybėse narėse tolygios gyvenimo sąlygos, atsižvelgiant į socialinės pagalbos, kuria gali pasinaudoti priimančiosios valstybės narės piliečiai, lygį .	(11) Turėtų būti nustatytos būtinos prieglobsčio prašytojų priėmimo minimalios normos, kurių pakaktų, kad būtų garantuotas jų orumo nežeminantis gyvenimo lygis bei visose valstybėse narėse tolygios gyvenimo sąlygos, atsižvelgiant į socialinės pagalbos, kuria gali pasinaudoti priimančiosios valstybės narės piliečiai, lygį ***ir į konkrečias prieglobsčio prašytojų aplinkybes, ypatingą dėmesį atkreipiant į jų poreikius***.

Or. es

Pagrindimas

Skirtingose valstybėse narėse teikiamos socialinės pagalbos lygis labai skiriasi. Net jei prieglobsčio prašytojams sudaromos materialinės prieglobsčio sąlygos lygiavertės prieglobstį teikiančios šalies gyventojams teikiamos pagalbos sąlygoms, prieglobsčio prašytojo šeimos nariams gali būti neužtikrintas tam tikras orumo nežeminantis gyvenimo lygis ar kitokia parama.

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) Kad būtų galima užtikrinti vienodą požiūrį į visus tarptautinės apsaugos prašytojus ir gavėjus bei suderinamumą su šiuo metu galiojančiu ES prieglobsčio acquis, visų pirma 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 2004/83/EB dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo pabėgėliams ar asmenims, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, jų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio būtiniausių standartų, tikslinga išplėsti šios	(13) Kad būtų galima užtikrinti vienodą požiūrį į visus tarptautinės apsaugos prašytojus ir gavėjus bei suderinamumą su šiuo metu galiojančiu ES prieglobsčio acquis, visų pirma 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 2004/83/EB dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo pabėgėliams ar asmenims, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, jų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio būtiniausių standartų, tikslinga išplėsti šios

direktyvos taikymo sritį, į jį įtraukiant papildomos apsaugos prašytojus.	direktyvos taikymo sritį, į jį įtraukiant papildomos apsaugos prašytojus. ***Ši direktyva turi būti taikoma visais prašymo suteikti tarptautinę apsaugą nagrinėjimo etapais ir visoms jų procedūrų rūšims, taip pat visose teritorijose ir vietose, kuriose priimami prieglobsčio prašytojai.***

Or. es

Pagrindimas

Reikėtų pabrėžti, kad prieglobsčio sąlygos turėtų būti taikomos prieglobsčio prašytojams, kurie laukia, kad būti perkelti pagal procedūrą, panašią į Dublino, prašytojams, kurių atžvilgiu vykdomos procedūros etapas – pareiškimų priimtinumo nagrinėjamas, prašytojams, kuriems taikoma valstybinės sienos kirtimo procedūra arba bet kokia kita procedūra, tiems, kurie vienaip ar kitaip sulaikyti arba izoliuoti sulaikymo centruose prie valstybinės sienos sausumoje, oro uosto, policijos komisariate ar bet kurioje kitoje vietoje.

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(15 a) Paprastai tarptautinės apsaugos prašytojai neturėtų būti sulaikomi.

Or. es

Pagrindimas

Teisė nebūti neteisėtai sulaikytam yra pagrindinė žmogaus teisė, apibrėžta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 5 straipsnyje. Pagal JTO 1951 m. konvencijos 31 straipsnį neskiriamos nuobaudos (įskaitant sulaikymą nesant būtino reikalo) už neteisėtą įvažiavimą ar neteisėtą buvimą jų teritorijoje pabėgėliams, jeigu jie patys nedelsdami išsamiai paaiškina savo neteisėtą įvažiavimo ar buvimo priežastis. Jei pateikiamas motyvuotas prieglobsčio prašymas, sulaikoma gali būti tik nesant kitos išeities.

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) Prieglobsčio prašytojo sulaikymas turėtų būti grindžiamas pamatiniu principu, kad asmuo negali būti sulaikomas vien dėl to, kad prašo tarptautinės apsaugos, visų pirma pagal 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso 31 straipsnį. Visų pirma valstybės narės prieglobsčio prašytojams neturėtų taikyti baudžiamųjų sankcijų už neteisėtą atvykimą arba buvimą, o jų judėjimo laisvė turėtų būti ribojama tik tuomet, kai tai būtina. Sulaikant prieglobsčio prašytoją, pirmiausia reikėtų vadovautis šioje direktyvoje labai aiškiai apibrėžtomis išimtinėmis aplinkybėmis, laikantis būtinumo bei proporcingumo principo tokio sulaikymo pobūdžio ir tikslo atžvilgiu. Sulaikytam prieglobsčio prašytojui turi būti suteikta teisė į teisminę gynybą nacionaliniame teisme.	(16) Prieglobsčio prašytojo sulaikymas turėtų būti grindžiamas pamatiniu principu, kad asmuo negali būti sulaikomas vien dėl to, kad prašo tarptautinės apsaugos visų pirma ***dėl valstybių narių tarptautinių įsipareigojimų, atsirandančių*** pagal 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvencijos dėl pabėgėlių statuso 31 straipsnį. Visų pirma valstybės narės prieglobsčio prašytojams neturėtų taikyti baudžiamųjų sankcijų už neteisėtą atvykimą arba buvimą, o jų judėjimo laisvė turėtų būti ribojama tik tuomet, kai tai būtina. Sulaikant prieglobsčio prašytoją, pirmiausia reikėtų vadovautis šioje direktyvoje labai aiškiai apibrėžtomis išimtinėmis aplinkybėmis, laikantis būtinumo bei proporcingumo principo tokio sulaikymo pobūdžio ir tikslo atžvilgiu. Sulaikytam prieglobsčio prašytojui turi būti suteikta teisė į teisminę gynybą nacionaliniame teisme.

Or. es

Pagrindimas

Ši nuoroda pridedama siekiant pabrėžti tai, kad į šią direktyvą perkeliami tarptautiniai žmogaus teisių standartai. Sulaikant asmenis būtina gerbti ne tik taikytiną valstybių narių nacionalinę teisę, bet ir jų įsipareigojimus pagal tarptautinę teisę.

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos
26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(26) Šioje direktyvoje gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų,	(26) Šioje direktyvoje gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų,

pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje . Šia direktyva visų pirma siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui bei skatinti minėtos Chartijos 1 , 6, 7, 18 , 24 ir 47 straipsnių taikymą ir ji turėtų būti atitinkamai įgyvendinta .	pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje . Šia direktyva visų pirma siekiama užtikrinti visišką pagarbą žmogaus orumui bei skatinti minėtos Chartijos 1, ***4,*** 6, 7, 18, 24 ir 47 straipsnių taikymą ir ji turėtų būti atitinkamai įgyvendinta .

Or. es

Pagrindimas

Šioje direktyvoje reikėtų paminėti Chartijos 4 straipsnį, kuriame draudžiama nežmoniškai ar žeminančiai elgtis.

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Dokumento turėtojas naudojasi šioje direktyvoje prieglobsčio prašytojams suteikiamomis teisėmis ir turi teisę gauti pagal ją skiriamas išmokas.	***Nereikalaujama jokių papildomų dokumentų, kad būtų galima naudotis*** šioje direktyvoje prieglobsčio prašytojams suteikiamomis teisėmis ir turi teisę gauti pagal ją skiriamas išmokas.

Or. es

Pagrindimas

Turėtų užtekti vienintelio dokumento prieglobsčio prašytojo padėčiai patvirtinti ir jo teisėms bei jam skiriamai pagalbai užtikrinti.

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Įrodžiusios***, kad tai būtina ir kiekvieną sulaikymo atvejį vertindamos atskirai, valstybės narės nacionalinėje teisėje nustatyta tvarka gali izoliuoti pareiškėją konkrečioje vietoje, jei neįmanoma	2. ***Išimtinėmis aplinkybėmis ir įrodžiusios***, kad tai būtina ir kiekvieną sulaikymo atvejį vertindamos atskirai, valstybės narės nacionalinėje teisėje nustatyta tvarka gali izoliuoti pareiškėją konkrečioje vietoje, jei

veiksmingai taikyti kitokių mažiau griežtų prievartos priemonių. Prieglobsčio prašytoją galima izoliuoti konkrečioje vietoje tik:	neįmanoma veiksmingai taikyti kitokių mažiau griežtų prievartos priemonių. Prieglobsčio prašytoją galima izoliuoti konkrečioje vietoje tik:

Or. es

Pagrindimas

Teisė nebūti neteisėtai sulaikytam yra pagrindinė žmogaus teisė, apibrėžta Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 5 straipsnyje. Pagal JTO 1951 m. konvencijos 31 straipsnį neskiriamos nuobaudos (įskaitant sulaikymą nesant būtino reikalo) už neteisėtą įvažiavimą ar neteisėtą buvimą jų teritorijoje pabėgėliams ir priglobsčio prašytojams, jeigu jie patys nedelsdami išsamiai paaiškina savo neteisėtą įvažiavimo ar buvimo priežastis. Jei pateikiamas motyvuotas prieglobsčio prašymas, sulaikymas galimas tik nesant kitos išeities.

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) siekiant ***nustatyti, patvirtinti arba*** patikrinti jo tapatybę ar pilietybę;	a) ***jei prieglobsčio prašytojas nesutinka bendradarbiauti vykdant patikrinimo procedūrą*** siekiant patikrinti jo tapatybę ar pilietybę;

Or. es

Pagrindimas

Laisvės apribojimai turi būti tiksliai apibrėžiami, kaip ir visi pagrindinių žmogaus teisių ar laisvių apribojimai. Taigi būtina šį straipsnį išdėstyti tiksliau, siekiant aiškiau apibrėžti, kokiais atvejais prieglobsčio prašytojus galima sulaikyti.

Tapatybės ir (ar) pilietybės patikrinimas nepakankama priežastis sulaikyti asmenį, nebent prieglobsčio prašytojas nesutiktų gera valia bendradarbiauti vykdant asmenybės nustatymo procedūrą.

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) siekiant nustatyti elementus, kuriais grindžiamas jo prieglobsčio prašymas, ir kurie kitomis aplinkybėmis galėtų būti prarasti;	b) ***per pirmąjį pokalbį ir*** siekiant nustatyti elementus, kuriais grindžiamas jo prieglobsčio prašymas, ir kurie kitomis aplinkybėmis galėtų būti prarasti;

Or. es

Pagrindimas

Laisvės apribojimai turi būti tiksliai apibrėžiami, kaip ir visi pagrindinių žmogaus teisių ar laisvių apribojimai. Taigi būtina šį straipsnį išdėstyti tiksliau, siekiant aiškiau apibrėžti, kokiais atvejais prieglobsčio prašytojus galima sulaikyti.

Bendro principo išimtys negali būti naudojamos pateisinti sulaikymą per visą pabėgėlio padėties nustatymo procedūrą.

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) kai tai būtina nacionaliniam saugumui ir viešajai tvarkai užtikrinti.	d) kai tai būtina nacionaliniam saugumui ir viešajai tvarkai užtikrinti***, jei yra įrodymų, kad prašytojas gali kelti tikrą ir tiesioginę grėsmę.***

Or. es

Pagrindimas

Laisvės apribojimai turi būti tiksliai apibrėžiami, kaip ir visi pagrindinių žmogaus teisių ar laisvių apribojimai. Taigi būtina šį straipsnį išdėstyti tiksliau, siekiant aiškiau apibrėžti, kokiais atvejais prieglobsčio prašytojus galima sulaikyti.

Išimtis dėl nacionalinio saugumo taip pat neturėtų tapti bendra taisykle. Taigi reikėtų ją apriboti įrodymais dėl prašytojo keliamo realaus ir tiesioginio pavojaus.

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nustatomas kuo trumpesnis sulaikymo laikotarpis. Visų pirma pagal 8 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktus gali būti sulaikoma neviršijant laikotarpio, kurio pagrįstai reikia būtinoms administracinėms procedūroms įgyvendinti siekiant gauti informaciją apie prieglobsčio prašytojo pilietybę arba elementus, kuriais grindžiamas jo prašymas, arba vykdant atitinkamą sprendimo dėl jo (jos) teisės atvykti į teritoriją priėmimo procedūrą.	1. Nustatomas kuo trumpesnis sulaikymo laikotarpis. Visų pirma pagal 8 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktus gali būti sulaikoma neviršijant laikotarpio, kurio pagrįstai reikia būtinoms administracinėms procedūroms įgyvendinti siekiant gauti informaciją apie prieglobsčio prašytojo pilietybę ***ar tapatybę,*** arba elementus, kuriais grindžiamas jo prašymas, arba vykdant atitinkamą sprendimo dėl jo (jos) teisės atvykti į teritoriją priėmimo procedūrą.

Or. es

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ilgai trunkančia administracine procedūra ne dėl prieglobsčio prašytojo kaltės negali būti pateisinamas sulaikymo trukmės pratęsimas.	***Šios administracinės procedūros turėtų būti atliekamos rūpestingai.*** Ilgai trunkančia administracine procedūra ne dėl prieglobsčio prašytojo kaltės negali būti pateisinamas sulaikymo trukmės pratęsimas.

Or. es

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Įsakymą sulaikyti priima teisminės institucijos. Skubiais atvejais jį gali priimti administracinės institucijos, tačiau teisminės institucijos per ***72*** valandas nuo sulaikymo pradžios turi patvirtinti įsakymą sulaikyti. Teisminei institucijai nustačius, kad sulaikymas neteisėtas, arba jei sprendimas nepriimamas per ***72*** valandas, atitinkamas prieglobsčio prašytojas nedelsiant paleidžiamas.	2. Įsakymą sulaikyti priima teisminės institucijos. Skubiais atvejais jį gali priimti administracinės institucijos, tačiau teisminės institucijos ***skubiai*** per ***48*** valandas nuo sulaikymo pradžios turi patvirtinti įsakymą sulaikyti. Teisminei institucijai nustačius, kad sulaikymas neteisėtas, arba jei sprendimas nepriimamas per ***48*** valandas, atitinkamas prieglobsčio prašytojas nedelsiant paleidžiamas.

Or. es

Pagrindimas

Prieglobsčio prašytojai nėra nusikaltėliai. Priešingai, savo kilmės šalyse dėl savo politinių įsitikinimų kovojant už laisvę jie yra pavyzdys daugeliui. Norint, kad Europa būtų laikoma pasauliniu pavyzdžiu kovojant už laisvę, reikėtų jiems sudaryti palankesnes sąlygas ir sutrumpinti 72 valandų laikotarpį. Pagal EŽTK 5straipsnio 3 dalį, kurioje nustatyta sulaikytojo teisė būti pristatytam teisėjui turi būti įgyvendinama skubiai, taigi siekiant nurodyti, kad visais atvejais ilgiausias laiko tarpas yra 48 valandos, būtina naudoti formuluotę „skubiai“.

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Sulaikytiems prieglobsčio prašytojams ta kalba, kurią ***kaip pagrįstai manoma,*** jie supranta, nedelsiant nurodomos sulaikymo priežastys, ilgiausia sulaikymo trukmė ir nacionalinės teisės aktuose nustatyta sulaikymo įsakymo apskundimo tvarka.	4. Sulaikytiems prieglobsčio prašytojams ta kalba, kurią jie supranta, nedelsiant nurodomos sulaikymo priežastys, ilgiausia sulaikymo trukmė ir nacionalinės teisės aktuose nustatyta sulaikymo įsakymo apskundimo tvarka.

Or. es

Pagrindimas

Šis pakeitimas būtinas siekiant užtikrinti EŽTK 5 straipsnio 2 dalies nuostatos įgyvendinimą. Europos žmogaus teisių teismas šią normą interpretavo taip, kad asmeniui paprasta, jam suprantama kalba, o ne techninė kalba turi būti paaiškinama, kodėl jis suimamas, taip sudarant galimybes jam tai ginčyti teisme.

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sulaikymo ***pratęsimo*** atvejus pagrįstais laiko tarpais susijusio prieglobsčio prašytojo prašymu arba ***ex officio nagrinėja teisminė institucija***.	5. Sulaikymo atvejus pagrįstais laiko tarpais **ex officio** peržiūri ***teisminė institucija ir (arba)*** susijusio prieglobsčio prašytojo prašymu***, kai pasikeičia aplinkybės arba paaiškėja nauja informacija, dėl kurios keičiasi sulaikymo pagrindas.***

Or. es

Pagrindimas

Teisminė institucija turi periodiškai peržiūrėti sulaikytų asmenų bylas, siekiant užtikrinti jų sulaikymo teisėtumą ir būtinybę, nepaisant to, ar prašytojas šį sprendimą apskundė.

Be to, EŽTK 5 straipsnio 4 dalyje kiekvienam sulaikytajam užtikrinta teisė kreiptis į teismą ir skųsti sulaikymą. Sulaikytieji prieglobsčio prašytojai turėtų galėti pasinaudoti šia teise.

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 6 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybės narės užtikrina, kad sulaikyti prieglobsčio prašytojai galėtų nemokamai pasinaudoti teisine pagalba ir (arba) turėti atstovą***, jei jie negali padengti susijusių išlaidų***.	6. Valstybės narės užtikrina, kad sulaikyti prieglobsčio prašytojai galėtų ***veiksmingai ir*** nemokamai pasinaudoti teisine pagalba ir (arba) turėti atstovą***. Prieglobsčio prašytojai, jei nori, taip pat gali naudotis privačia teisine pagalba ar turėti privatų atstovą.***

Or. es

Pagrindimas

Valstybės narės užtikrina, kad prieglobsčio prašytojai tikrai galėtų pasinaudoti teisine pagalba ir (arba) turėti atstovą.

Teisinė pagalba ir (arba) atstovas turi būti nemokami. Prieglobsčio prašytojas neturi įrodinėti, kad jis negali padengti teisinės pagalbos ar atstovo išlaidų. Visada gali rinktis privačią teisinę pagalbą ar privatų atstovą. Galimybę naudotis teisine pagalba ar turėti privatų atstovą reglamentuoja nacionaliniai teisės aktai.

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad sulaikytiems prieglobsčio prašytojams ta kalba, kurią***, kaip pagrįstai manoma,*** jie supranta, būtų nedelsiant suteikta naujausia informacija apie taisykles, kurios taikomos centre, ir nurodomos jų teisės bei pareigos.	3. Valstybės narės užtikrina, kad sulaikytiems prieglobsčio prašytojams ta kalba, kurią jie supranta, būtų nedelsiant suteikta naujausia informacija apie taisykles, kurios taikomos centre, ir nurodomos jų teisės bei pareigos.

Or. es

Pagrindimas

Šis pakeitimas būtinas, siekiant užtikrinti EŽTK 5 straipsnio 2 dalies taikymą. Europos žmogaus teisių teismas šią normą interpretavo taip, kad asmeniui paprasta, jam suprantama kalba, o ne techninė kalba turi būti paaiškinama, kodėl jis suimamas, taip sudarant galimybes jam tai ginčyti teisme.

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Sulaikytiems nepilnamečiams sudaromos sąlygos užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas.	2. Sulaikytiems nepilnamečiams sudaromos sąlygos užsiimti laisvalaikio veikla, įskaitant pagal amžių jiems tinkamus žaidimus ir pramogas***, ir veiklą gryname ore***.

Or. es

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti sveiką nepilnamečių fizinį ir psichinį vystymąsi būtina užtikrinti, kad jie būtų gryname ore.

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 straipsnio 5 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Specialių poreikių asmenys nesulaikomi, išskyrus atvejus, kai kvalifikuotas specialistas, išnagrinėjęs jų konkretų atvejį, patvirtina, kad jų sveikata, įskaitant psichinę sveikatą ir gerovę, dėl sulaikymo labai nepablogės.	5. Specialių poreikių asmenys nesulaikomi, išskyrus atvejus, kai kvalifikuotas ***ir nepriklausomas*** specialistas, išnagrinėjęs jų konkretų atvejį, patvirtina, kad jų sveikata, įskaitant psichinę sveikatą ir gerovę, dėl sulaikymo labai nepablogės.

Or. es

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti nepriklausomą vertinimą būtina užtikrinti, kad specialistas būtų nepriklausomas.

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Galimybė naudotis švietimo sistema suteikiama ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo nepilnamečio arba nepilnamečio tėvų tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo dienos.	2. Galimybė naudotis švietimo sistema ***užtikrinama kuo skubiau po to, kai pateikiamas tarptautinės apsaugos prašymas ir bet kuriuo atveju*** suteikiama ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo nepilnamečio arba nepilnamečio tėvų tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo dienos.

Or. es

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti tinkamą nepilnamečių lavinimą, reikia kuo skubiau užtikrinti jų švietimą.

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina pareiškėjams galimybę patekti į darbo rinką ne vėliau kaip per 6 mėnesius nuo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo datos.	1. Valstybės narės užtikrina pareiškėjams galimybę ***sėkmingai kuo greičiau*** patekti į darbo rinką***, bet kuriuo atveju*** ne vėliau kaip per 6 mėnesius nuo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo datos.

Or. es

Pagrindimas

Svarbu tarptautinės apsaugos prašytojams kuo anksčiau sudaryti galimybę ieškoti darbo. Teisė į darbą yra labai svarbi prieglobsčio prašytojams siekiant užtikrinti, kad jie nebus socialiai atskirti, skatinti jų galimybes save išlaikyti ir padėti reintegruotis, kai jie grįš į savo kilmės šalis. Priešingai, dėl ribotų galimybių patekti į darbo rinką priimančiai šaliai kyla papildomų socialinių išlaidų ir tai gali skatinti nelegalaus darbo padidėjimą.

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės nustato sąlygas, kuriomis prieglobsčio prašytojui suteikiama galimybė patekti į darbo rinką, laikydamosi nacionalinės teisės nuostatų ir ***pernelyg*** neribodamos prieglobsčio prašytojo galimybės patekti į darbo rinką .	2. Valstybės narės nustato sąlygas, kuriomis prieglobsčio prašytojui suteikiama galimybė patekti į darbo rinką, laikydamosi nacionalinės teisės nuostatų ir neribodamos ***bei nenutolindamos*** prieglobsčio prašytojo galimybės ***iš tiesų*** patekti į darbo rinką.

Or. es

Pagrindimas

Dėl pernelyg plačių galimybių valstybėms narėms taikyti direktyvą ir nustatyti papildomas

sąlygas prašytojams, kurie turi galimybę patekti į darbo rinką, atsiranda šios galimybės taikymo suvaržymų. Tokie suvaržymai, pavyzdžiui, gali būti reikalavimas kreiptis dėl leidimo dirbti, ribotos galimybės patekti į tam tikrus ekonominius sektorius arba trumpesnis darbo laikas. Be to, nacionalinių skirtumų mažinimas gali padėti mažinti antrinę migraciją.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Apskaičiuodamos prieglobsčio prašytojams skirtinos paramos mastą, valstybės narės užtikrina, kad bendra materialinių priėmimo sąlygų, kurios turi būti suteiktos prieglobsčio prašytojams, vertė būtų lygi savo piliečiams teikiamos socialinės paramos, kuriems tokia pagalba būtina, apimčiai. ***Todėl bet kokie skirtumai turi būti tinkami pagrįsti.***	5. Apskaičiuodamos prieglobsčio prašytojams skirtinos paramos mastą, valstybės narės užtikrina, kad bendra materialinių priėmimo sąlygų, kurios turi būti suteiktos prieglobsčio prašytojams, vertė būtų lygi savo piliečiams teikiamos socialinės paramos, kuriems tokia pagalba būtina, apimčiai.

Or. es

Pagrindimas

Skirtingose valstybėse narėse teikiamos socialinės pagalbos mastai labai skiriasi. Net jei prieglobsčio prašytojams sudaromos materialinės prieglobsčio sąlygos lygiavertės prieglobstį teikiančios šalies gyventojams teikiamos pagalbos sąlygoms, prieglobsčio prašytojo šeimos nariams gali būti neužtikrintas tam tikras orumo nežeminantis gyvenimo lygis ar kitokia parama.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės , perkeldamos šios direktyvos nuostatas į nacionalinę teisę, atsižvelgia į specifinę specialių poreikių asmenų padėtį Pažeidžiami asmenys, pavyzdžiui, nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, žmonės su negalia, vyresnio amžiaus žmonės, nėščios moterys, mažamečius vaikus turintys vieniši tėvai ,	1. Valstybės narės , perkeldamos šios direktyvos nuostatas į nacionalinę teisę, atsižvelgia į specifinę specialių poreikių asmenų padėtį. Pažeidžiami asmenys, pavyzdžiui, nepilnamečiai, nelydimi nepilnamečiai, žmonės su negalia, vyresnio amžiaus žmonės, nėščios moterys, mažamečius vaikus turintys vieniši tėvai,

prekybos žmonėmis aukos, psichinės sveikatos problemų turintys asmenys , taip pat asmenys, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokias akivaizdaus psichologinio, fizinio arba seksualinio smurto formas, visada laikomi specialių poreikių asmenimis .	prekybos žmonėmis aukos, ***moterų lyties organų žalojimo aukos,*** psichinės sveikatos problemų turintys asmenys, taip pat asmenys, kurie patyrė kankinimus, išprievartavimą arba kitokias akivaizdaus psichologinio, fizinio arba seksualinio smurto formas, visada laikomi specialių poreikių asmenimis.

Or. es

Pagrindimas

Ypatingą dėmesį reikia atkreipti į moterų lyties organų žalojimo aukas.

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės nacionalinės teisės aktais nustato procedūras, skirtas patikrinti, kai tik pateikiamas tarptautinės apsaugos prašymas, ar pareiškėjas turi specialių poreikių, ir nurodyti tokių poreikių pobūdį. Valstybės narės užtikrina, kad specialių poreikių asmenims pagalba būtų teikiama per visą prieglobsčio procedūrą ir būtų deramai kontroliuojama jų padėtis.	2. Valstybės narės nacionalinės teisės aktais nustato procedūras, skirtas patikrinti, kai tik pateikiamas tarptautinės apsaugos prašymas, ar pareiškėjas turi specialių poreikių, ir nurodyti tokių poreikių pobūdį. Valstybės narės užtikrina, kad specialių poreikių ***turintiems*** asmenims pagalba būtų teikiama per visą prieglobsčio procedūrą ir būtų deramai kontroliuojama jų padėtis***, neatsižvelgiant į tai, kada šie poreikiai nustatomi***.

Or. es

Pagrindimas

Labai svarbu nustatyti specialių poreikių turinčius asmenis, kadangi, jei nenustatyta, kad šie asmenys turi specialių poreikių, jie negalės naudotis pagal direktyvą teikiamomis specialiomis prieglobsčio sąlygomis. Tai taip pat labai svarbu siekiant užkirsti kelią patologijoms, kurios gali paaiškėti vėliau, vykstant procedūrai, pagerinti galimybes dirbti, padidinti saugumo pojūtį ir gebėjimą save išlaikyti. Be to, anksti juos identifikavus vėliau bus galima išvengti papildomų prašymų.

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos
24 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Su kankinimų aukomis dirbantys asmenys privalo turėti ir toliau gauti reikiamą mokymą, susijusį su jų poreikiais, bei būti saistomi konfidencialumo taisyklių, nustatytų nacionalinės teisės aktuose dėl bet kokios atliekant pareigas gautos informacijos.	2. Su kankinimų***, prievartos ar kitokio smurto*** aukomis dirbantys asmenys privalo turėti ir toliau gauti reikiamą mokymą, susijusį su jų poreikiais, bei būti saistomi konfidencialumo taisyklių, nustatytų nacionalinės teisės aktuose dėl bet kokios atliekant pareigas gautos informacijos.

Or. es

Pagrindimas

Natūralu, kad asmenys, dirbantys su kankinimų aukomis turėtų būti reikiamai mokomi, tačiau toks mokymas taip pat turėtų būti skiriamas ir asmenims dirbantiems su prievartos ar kitokio smurto aukomis (asmenimis, minimais šio straipsnio 1 punkte). Be to, šio pasiūlymo tikslas - siekti, kad asmenys, dirbantys su prievartos ar kitokio smurto aukomis, būtų reikiamai mokomi, lygiai taip pat, kaip ir direktyvoje numatyta asmenims, dirbantiems su nelydimais nepilnamečiais.

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl direktyvos
25 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės užtikrina galimybę naudotis teisine pagalba ir (arba) turėti atstovą šio straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais. ***Tokia teisinė pagalba ir (arba) atstovai yra nemokami, jei prieglobsčio prašytojas negali padengti susijusių išlaidų.***	2. Valstybės narės užtikrina ***veiksmingą*** galimybę naudotis ***nemokama*** teisine pagalba ir (arba) turėti atstovą šio straipsnio 1 dalyje nurodytais atvejais. ***Prieglobsčio prašytojai, jei nori, taip pat gali naudotis privačia teisine pagalba ar turėti privatų atstovą.***

Or. es

Pagrindimas

Prieglobsčio prašytojas neturi įrodinėti, kad jis negali padengti teisinės pagalbos ar atstovo išlaidų. Jis visada gali rinktis privačią teisinę pagalbą ar privatų atstovą.

AIŠKINAMOJI DALIS

„(Meksikos) valstybė globoja (šiuos) vaikus (Ispanijos Respublikos piliečius), rūpindamasi jais ir suteikdama jiems išsilavinimą, kad rytoj jie tinkamai gintų savo tėvynės idealus.“ (Meksikos prezidento Lázaro Cárdenaso laiškas Ispanijos prezidentui Manueliui Azañai).

Europos Sąjunga visų pirma yra bendrija, grindžiama jos valstybėms narėms bendromis vertybėmis, kurios nurodytos jos Pagrindinių teisių chartijoje (toliau – Chartija), Europos žmogaus teisių konvencijoje (EŽTK) ir Europos žmogaus teisių teismo (EŽTT) praktikoje. Tarp šių teisių yra Chartijos 18 straipsnyje nurodyta prieglobsčio teisė, nustatyta pagal 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvenciją ir 1967 m. sausio 31 d. Protokolą dėl pabėgėlių statuso, ir papildomos apsaugos teisė, taip pat nurodyta Chartijos 19 straipsnyje, kuriame draudžiamas kolektyvinis asmenų išsiuntimas.

Prieglobstis yra pagrindinė ir kartu laikina teisė. Jos taikymas priklauso nuo persekiojimo kilmės šalyje. Pripažinus šią teisę, turi būti užtikrinta galimybė prašytojui gyventi pilnavertį gyvenimą, kaip prezidentas Lázaro Cárdenas sakė prezidentui Manueliui Azañai, kad, pavyzdžiui, vaikai, kuriais rūpinamasi šiandien, rytoj gintų laisvės idealus, laikinai integravęsi priimančiojoje šalyje.

Prieglobsčio teisė yra suteikiama savo vertybes saugančiose ir remiančiose demokratinėse valstybėse.

Tamperėje įvykus Europos Vadovų Tarybos susitikimui, pirmajame bendros Europos prieglobsčio sistemos (BEPS) etape (1999–2005 m.) buvo keliamas tikslas suderinti valstybių narių teisines sistemas, priimant bendras minimalias normas. Antrajame etape numatyta nustatyti bendrą prieglobsčio procedūrą ir prieglobstį gavusių asmenų vienodą statusą arba papildomą apsaugą.

Šiomis aplinkybėmis buvo priimta Tarybos direktyva 2003/9/EB, nustatanti minimalias normas dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo valstybėse narėse, kurioje joms paliekama didelė vertinimo laisvė.

Po keleto įgyvendinimo metų, Europos Komisijai atlikus vertinimus, o Europos Parlamento Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui (LIBE) patikrinus, buvo padaryta išvada, kad prieglobsčio prašytojų priėmimo procedūros ir sąlygos tebekelia daug problemų ir yra nevienodos – tai lemia antrinę migraciją ir prieštarauja vienodos teisės į apsaugą Europos Sąjungoje principams.

Parlamentas turėjo galimybę viešai aptarti šių prašytojų Europos Sąjungoje patiriamus nepriimtinus sunkumus. Taip pat buvo pažymėta nevienoda valstybių narių našta. Nors finansiniai ištekliai padidėjo, Europos pabėgėlių fondo neužtenka norint apsisaugoti nuo kylančių grėsmių.

Nors bendro sprendimo procedūra priėmus šį pirmąjį prieglobsčio ataskaitų paketą žengtas kokybiškas žingsnis pirmyn, atsižvelgiant į Europos Parlamentui iki šiol tekusį vaidmenį, neturime pamiršti, kad tikslas – sukurti bendras prieglobsčio taisykles.

Europos Komisijos pateiktas puikus pasiūlymas

Pranešėjas palankiai vertina pasiūlymą išdėstyti Tarybos direktyvą 2003/9/EB dėl minimalių prieglobsčio normų valstybėse narėse nauja redakcija ir pareiškia tvirtą apsisprendimą remti Europos Komisijos pateikto teksto mintis.

Naujoji direktyva padės suderinti ir pagerinti prieglobsčio prašytojų priėmimo normas, taip pat apriboti antrinę migraciją.

Pagrindiniais laikomi šie pasiūlymai:

1. Direktyvos taikymo sritis.
– Papildomos apsaugos prašytojų įtraukimas, siekiant užtikrinti ryšį su likusiais Bendrijos teisės aktais (Direktyva dėl asmenų priskyrimo pabėgėliams, kurioje įdiegta „papildomos apsaugos“ sąvoka ir kurios lygiagretus galiojimas prieglobsčio klausimams pripažintas 2009 m. vasario 17 d. *Elgafaji* byloje priimtame naujame sprendime).

– Direktyva taikoma visoms prieglobsčio procedūroms, geografinėms vietovėms ir prašytojų priėmimo centrams, įskaitant pasienį ir tranzito zonas.

2. Darbo rinkos prieinamumas, naudingas tiek prieglobsčio prašytojui, tiek valstybei narei: siekiama suteikti paprastesnį ir vienodesnį darbo rinkos prieinamumą, praėjus ne daugiau kaip šešiems mėnesiams nuo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo.

Faktiniam įsidarbinimui neturi būti daromos kliūtys administraciniais apribojimais.

Darbo rinkos prieinamumas yra geriausias būdas užtikrinti asmenų, kurie buvo priversti palikti savo šalį dėl pagrįstos baimės būti persekiojamiems dėl rasės, religijos, tautybės, politinių pažiūrų arba priklausymo socialinei grupei, savarankiškumą ir gerovę. Užkertamas kelias socialinei atskirčiai ir neleidžiama atsirasti ilgalaikei priklausomybei. Darbas, už kurį mokamas užmokestis, priimančiojoje visuomenėje, padeda geriau susipažinti su prašytojų padėtimi ir jų socialiniu įnašu. Būtina, kad teikiant šią pagalbą, apie kurią kalbėjo L. Cárdenas, kilmės šalyse nebebūtų slopinama laisvė.

Nustačius papildomų įpareigojimų prieglobsčio prašytojams patekti į darbo rinką, pavyzdžiui, reikalaujant darbo leidimo, nustatytas ilgiausias šešių mėnesių terminas jokiu būdu neturi būti pratęstas.

3. Galimybė naudotis materialinėmis priėmimo sąlygomis, siekiant užtikrinti prieglobsčio prašytojų sveikatai tinkamą gyvenimo lygį ir jų pragyvenimo lėšas: pasiūlyme valstybės narės įpareigojamos remtis socialinės pagalbos, kurią teikia savo piliečiams, lygiu.

4. Sulaikymas. Pranešėjas primena principą, pagal kurį niekas neturi būti sulaikytas vien dėl to, kad paprašė tarptautinės apsaugos, taip pat būtinybę įtraukti griežtas procedūrines laikino sulaikymo garantijas.

Asmuo, kurį persekioja laisvei priešiški režimai, negali būti sulaikytas Europoje, kad išvengtų

minėto persekiojimo. Juo labiau jis negali būti įkalintas.

Pagal Europos teisę (Chartija) ir tarptautinę teisę (EŽTK ir Jungtinių Tautų konvencija prieš **kankinimą** ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą bei 1989 m. Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencija) Europos Komisijos pasiūlyme patvirtinta, kad areštas leidžiamas dėl išskirtinių priežasčių, visada laikantis būtinybės ir proporcingumo principo, ir kiekvienu atveju jis yra vertinamas atskirai.

Iš tikrųjų yra situacijų, kai dėl viešojo saugumo ir (arba) tikrinant duomenis, ir (arba) susidarius aplinkybėms konkrečiu atveju tam tikra administracinė laikino ypatingo sulaikymo priemonė gali būti tinkama. Pradiniame Europos Komisijos pasiūlyme nustatytomis procedūromis šios situacijos sumažinamos iki mažiausio priimtino skaičiaus, nurodant pagrįstus terminus su griežtomis garantijomis. Taip užtikrinama teisminė priežiūra ir nuolatinė jų peržiūra.

5. Teisinė pagalba. Nuo pirmosios dienos prašytojui turi būti suteiktos didžiausios procedūrinės garantijos. Prašytojams turi būti suteikta kokybiška teisinė pagalba, kuri jiems padėtų suprasti savo teises.

Teisinė pagalba turės būti užtikrinta per trumpesnį laiką, nei numatytos 72 valandos, kaip nurodo EŽTT keletą kartų minėtoje byloje *Saadi prieš Jungtinę Karalystę*, atsižvelgiant į tai, kad ilgesniu nei 48 valandų terminu pažeidžiama EŽTK 5 straipsnio 2 dalis.

JTPVK ir kitoms „nevyriausybinėmis“ vadinamoms specializuotoms asociacijoms turės būti suteikta teisė lankyti įstaigas, kuriose yra laikinai sulaikyti asmenys; šie asmenys niekada negalės būti laikomi kartu su paprastais kaliniais.

6. Pažeidžiamos grupės. Siekiama užtikrinti specialiuosius pažeidžiamų asmenų – nepilnamečių, neįgaliųjų, pagyvenusių asmenų, prekybos žmonėmis aukų, kankinimus patyrusių ir sužalotų asmenų, ligonių ir t. t. – poreikius, kad šiuos asmenis būtų galima nustatyti iš pat pradžių ir bet kuriuo metu vykdant prieglobsčio procedūrą tam, kad jie gautų tinkamą priežiūrą.

Šis greitas ir tinkamas dėmesys padės greičiau išnagrinėti prašymus ir išvengti pasikartojimų.

Svarbu, kad vertindamos geriausius vaiko interesus valstybės narės ypač atsižvelgtų į šiuos veiksnius:

a) šeimos susijungimo galimybes;
b) vaiko etnines, religines, kultūrines sąsajas ir kalbų mokėjimą;
c) grėsmę vaikams tapti prekybos žmonėmis aukomis;
d) vaiko pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą.

7. Teisė gauti teisingą informaciją suprantama kalba. Ji yra labai svarbi siekiant užtikrinti, kad prieglobsčio prašytojai tinkamai susipažintų su savo teisėmis, t. y. kad šios teisės jiems būtų pristatytos suprantama kalba, kaip aiškina EŽTT, apibrėžiant jas paprasta, o ne technine kalba, kad jie galėtų prašyti būti ginami teisme.

Išvados

Pranešėjas pritaria pagrindiniam Europos Komisijos pasiūlymo tikslui – „nustatyti griežtesnį pagrindą, pagal kurį būtų laikomasi prieglobsčio prašytojų priėmimo sąlygų, kad būtų garantuotas jų orumo nežeminantis gyvenimo lygis pagal tarptautinės teisės nuostatas“.

Suprasdamas, kad daug su prieglobsčio prašytojų priėmimo sąlygomis susijusių trūkumų atsiranda dėl skirtingo nuostatų aiškinimo ir taikymo valstybėse narėse, pranešėjas pritaria Europos Komisijos kontrolės įgaliojimų didinimui. Valstybių narių keitimasis geroja patirtimi taip pat turėtų padėti labiau suderinti šių priėmimo standartų taikymą. Parlamentas, pasitelkdamas LIBE komitetą, turės sudaryti apsilankymų sulaikymo centruose tvarkaraštį.

Priimant visą pasiūlymą, kuriuo siekiama apriboti Europos Komisijos pateiktas garantijas, ir pranešėjo pateiktas pataisas, turės būti atsižvelgta į Parlamento narių daugumos išreikštą nepritarimą, kurio tikslas – patobulinti tekstą.

Pranešėjas supranta, kad didinant lengvatas į ES siekiantiems patekti imigrantams – prieglobsčio prašytojams, gali būti pateikta daug visiškai nepagrįstų prašymų. Techniškai yra sudėtinga nustatyti administracines sankcijas, taikomas nesąžiningai ar neteisėtai vykdant procedūrą; vis dėlto prašytojai, kuriems tinkamai buvo suteikta teisinė pagalba ir kurie prašo tarptautinės apsaugos nepatyrę jokių persekiojimų, turės prisiimti tam tikrą atsakomybę, atsakyti už žalą ar neigiamus padarinius, atsiradusius jiems palaikant administracinius santykius su ES. Prieglobsčio prašytojų atstovai turi suprasti, kad jie privalo vadovautis sąžiningumo principu. Tokiu atveju netiesiogiai ir veiksmingai taip pat bus prisidėta prie geresnio pagrįstų prieglobsčio prašymų teikimo. Antra vertus, naujojoje teismo praktikoje patvirtintas Europos Komisijos pasiūlyme remiamas teiginys, kad prieglobsčio prašytojų ir papildomos apsaugos prašytojų atvejai gali būti tinkamai svarstomi vienu metu.